



語言及翻譯學院
中葡/葡中翻譯學士學位課程
(葡文教育制度學生)
學科單元/科目大綱

學年	2023/2024	學期	2
學科單元/科目編號	CHIN3104-321		
學科單元/科目名稱	中文應用文寫作 II		
先修要求	無		
授課語言	中文		
學分	2	面授學時	30
教師姓名	張琦	電郵	t1491@mpu.edu.mo
辦公室	總部·致遠樓·B201 室	辦公室電話	8599-6519

學科單元/科目概述

所謂應用，即應對人事，用於實務。在社會生活中，應用文書用來傳遞信息，處理各種事務，規範人們的行為，是現代社會實施管理中不可缺少的工具。本課程作為翻譯專業的必修課，具有很強的綜合性和實踐性。一方面闡明應用文書寫作的基本理論、相關知識和各類應用文書寫作的基本技能及寫作要求，注重以理論為指導，以文體寫作為重點培養學生實際寫作的的能力。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	掌握應用寫作的基本理論和各種應用文書的適用範圍與寫作特點
M2.	寫作各類格式規範語言準確合乎要求的應用文書
M3.	運用合適的應用文書進行溝通交流並處理實務
M4.	進一步增強文字表達能力，提升語言的應用能力

有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用					



P2. 能有效地將運用口譯能力 (交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI) 並將口譯技巧學以致用					
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力					
P4. 具備相應的書面、口語交際和人際交往能力					
P5. 具備足夠的葡萄牙語和中文寫作能力	✓	✓	✓	✓	✓
P6. 樹立專業和團隊合作意識	✓	✓	✓	✓	✓
P7. 獨立完成筆譯或口譯 (交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI) 工作					
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識					
P9. 掌握漢語言及中國文學、法律等常識	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力					
P11. 掌握進行學術研究的必要能力	✓	✓	✓	✓	✓
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望					
P13. 培養終身學習的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
1	主題：科目導論 (2 小時) 次要主題：課程解說 次要主題：課程要求	2
2	主題：應用文寫作 (2 小時) 次要主題：應用文的概念 次要主題：應用文的特點 次要主題：應用文的作用 次要主題：相關論文的導讀	2
3	主題：應用文寫作 (2 小時) 次要主題：語言和文字 次要主題：數字 次要主題：稱謂語 次要主題：用紙與格式等 次要主題：相關論文的導讀	2
4	主題：應用文寫作——邀請書(2 課時) 次要主題：邀請書的格式 次要主題：邀請書的內容	2



5	主題：應用文寫作——報告 (2 小時) 次要主題：報告 次要主題：了解含義、稱謂、分類 次要主題：掌握寫作格式 次要主題：模擬練習	2
6	主題：應用文寫作——自薦信 (2 小時) 次要主題：自薦信 次要主題：了解含義、稱謂、分類 次要主題：掌握寫作格式 次要主題：模擬練習	2
7	期中考試	2
8	主題：應用文寫作——書信 (2 課時) 次要主題：書信類文書：感謝信	2
9	主題：應用文寫作——新聞稿 (2 課時) 次要主題：新聞稿的概念、用途、特點 次要主題：新聞稿的種類及寫作方法	2
10	主題：應用文寫作——個人簡歷 (2 課時) 次要主題：個人簡歷的內容及寫作注意事項 次要主題：完成個人簡歷的寫作 次要主題：自薦信的內容及注意事項 次要主題：完成自薦信的寫作練習	2
11	主題：應用文寫作——開幕詞、閉幕詞(2 課時) 次要主題：開幕詞、閉幕詞的概念、特點、種類和寫作內容 次要主題：總結 (1)：練習寫作開幕詞 次要主題：總結 (2)：練習寫作閉幕詞	2
12	主題：應用文寫作——演講稿(2 課時) 次要主題：演講稿的概念、特點、用途及寫作注意事項 次要主題：練習寫作演講稿	2
13	主題：應用文寫作——會議紀要 (2 小時) 次要主題：會議紀要 次要主題：了解含義、稱謂、分類 次要主題：掌握寫作格式 次要主題：模擬練習	2
14-15	期末複習	4



教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4
T1. 聆聽講授	✓	✓	✓	✓
T2. 應用文撰寫	✓	✓	✓	✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 平時作業	20%	M1-M4
A2. 期中考試	30%	M1-M4
A3. 期末考試	50%	M1-M4
總百分比	100%	

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和扎實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。



書單

無

參考文獻

1. 李向玉 主編，2001 年 5 月，《中文公文寫作教程》，澳門理工學院、行政公職局
2. 周錫（韋復）編著，2008，《中文應用寫作教程》，三聯書店（香港）有限公司

主要期刊

《 閱 讀 與 寫 作 》 ， 雜 誌 ， 閱 讀 與 寫 作 編 委 會

網站

1. 應用寫作雜誌網站：<http://www.appliedwriting.com>
2. 閱讀與寫作：<http://www.china-pub.com>
3. 中國秘書網：<http://www.chinamishu.net>

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。